

鲁迅编印版画全集

12

我的忏悔

北京鲁迅博物馆 编



我的忏悔

北京鲁迅博物馆 编

 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁迅编印版画全集. 12, 我的忏悔 / 北京鲁迅博物馆编.
—南京: 译林出版社, 2019.3
ISBN 978-7-5447-6253-3

I. ①鲁… II. ①北… III. ①版画 - 作品集 - 世界 - 现代
IV. ①J237

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 068126 号

鲁迅编印版画全集12: 我的忏悔 北京鲁迅博物馆 / 编

责任编辑 杨雅婷
装帧设计 张 胜
校 对 叶显艳
责任印制 董 虎

出版发行 译林出版社
地 址 南京市湖南路1号A楼
邮 箱 yilin@yilin.com
网 址 www.yilin.com
市场热线 025-86633278
印 刷 苏州市越洋印刷有限公司
开 本 718毫米×1000毫米 1/16
印 张 11.5
版 次 2019年3月第1版 2019年3月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-6253-3
定 价 720.00元(全12册)

版权所有·侵权必究

译林版图书若有印装错误可向出版社调换。质量热线。025-83658316



鲁迅像，1933年五一国际劳动节摄

木刻连环图画故事

麦绥莱勃

我的忏悔

郁达夫 序



编选说明

1934年1月的一个夜晚，鲁迅编完《引玉集》后写道：“我已经确切的相信：将来的光明，必将证明我们不但是文艺上的遗产的保存者，而且也是开拓者和建设者。”作为中国现代新兴木刻的倡导者，鲁迅主张木刻艺术须两翼并重：一是择取中国遗产，融合新机，使现代创作别开生面，他因此编印、翻刻了《北平笺谱》《十竹斋笺谱》等传统木刻，收集、研究汉代石刻画像等古代美术遗存；二是引进外国作品，供青年美术工作者参考，使本土创作更加丰满，他因此编辑出版了多种外国版画集，如《小说士敏土之图》《引玉集》《凯绥·珂勒惠支版画选集》《死魂灵一百图》《苏联版画集》等。鲁迅悉心提携青年木刻家，为其发表作品、举办展览，并将他们的成果编辑出版。80多年后，摩挲这些形态各异、古色古香的图册，我们仍能感受到先贤心灵的脉动。

为纪念鲁迅对中国现代版画艺术发展的杰出贡献，让普通读者欣

赏珍贵的历史文献，我们将鲁迅生前编印的有关书籍重编为《鲁迅编印版画全集》12册：

第一册为1929年至1930年朝花社选印的《艺苑朝华》的合编，含《近代木刻选集（一）》《落谷虹儿画选》《近代木刻选集（二）》《比亚兹莱画选》《新俄画选》，每辑收作品12幅，共60幅。

第二册为《小说士敏土之图》《你的姊妹》《凯绥·珂勒惠支版画选集》的合编，均为德国木刻家的作品。《小说士敏土之图》收作品10幅，上海三闲书屋1931年2月版；《你的姊妹》收作品7幅，鲁迅生前已经有出版计划，但因故未能实现；《凯绥·珂勒惠支版画选集》收作品21幅，上海三闲书屋1936年5月版。

第三册为《引玉集》，上海三闲书屋1934年3月版，收苏联版画59幅。

第四册为《木刻纪程》，上海铁木艺术社1934年6月版，收中国木刻家作品24幅。

第五册为《死魂灵一百图》，上海三闲书屋1936年5月翻印，文化生活出版社发行，收作品116幅。

第六册为《苏联版画集》，上海良友图书印刷公司1936年7月版，收作品159幅；上海晨光出版公司1949年4月重版。

第七册为《拈花集》，鲁迅生前已开始编订，计划收录苏联版画60幅，但因故未能出版。1986年，北京鲁迅博物馆编辑《拈花集》，收录作品120幅。此次将鲁迅有出版计划的《城与年》析出，收录作品92幅。

第八册为《城与年》，收亚力克舍夫所作木刻作品28幅，鲁迅生前已经编订，写了《小引》，画了扉页图样，并为每幅作品写了文字说

明，但因故未能出版。

第九到第十二册为《木刻连环图画故事》，上海良友图书印刷公司1933年9月版，是比利时版画家麦绥莱勒所作《一个人的受难》《光明的追求》《没有字的故事》《我的忏悔》。其中，鲁迅为《一个人的受难》写了序言，其他三种，分别由叶灵凤、赵家璧和郁达夫作序。

除《苏联版画集》外，本丛书依据初版本编辑，竭力保持原样。考虑到印刷技术的进步，部分作品用博物馆藏品重新制版，使画面更为清晰。每册插入鲁迅像、鲁迅编印版画集初版书影，书末附题解，简略介绍该书编辑过程和原作者的信息。

北京鲁迅博物馆

郁达夫序

《我的忏悔》，是弗兰特儿的木刻大家麦绥莱勒 Frans Masereel 的自叙传式的连环木刻画本，德国原本的书名，叫作 *Mein Stundenbuch*，是由一百六十五页木刻画连系起来的一册图画小说。原本头上，有德国老大家汤麦斯·曼的一篇序引印在那里，在这中国的翻刻本上的我的这篇短序，当然是抄袭 Thomas Mann 的了；因为近来抄袭之风，正盛行于中国，在这里，我也落得来学一次乖。

先来讲些关于木刻的一般的话；原来木刻这一种艺术，无论是在中国在国外，老早就发达了，就是在二十世纪的现代，科学昌明，一切的技术都进了步，独有木刻，还保持着十五六世纪的 Albrecht Duerer, Lukas van Leiden 等的古风。这不是说木刻的不进步，不过

为保持作品原貌，本书保留作者时代的语言和文字风格，不做改动，特此说明。——编者

因为这艺术的遒劲纯美处，是依赖于作者的万能学力的地方多，依赖于器具材料的地方少的缘故。正唯其是如此，所以木刻是一种承古开来的艺术，是可以不借科学的光而独立的艺术。现在僻处在内地，交通不能如意，新式机械材料供给也感着缺乏的扬子江中部有些区域里，全仗着这古风的木刻，在那里宣传文化，代替印刷的所以然，也就在这里了。

Frans Masereel 于一八八九年生于 Blankenberghe，父母是小有产的市民阶级，在 Gent 长大成人，当二十五岁以前，所作的 Verhaeren, Jauve, Rolland, Duhamel, Charles-Louis Philippe 各外国作家作品里的插画，为数已经不少了。二十五岁以后，因受了世界大战的激刺，技艺的进步转向，当然是可以不必说的。胸怀一广，他就由一个地方的作家，变成了一个具有世界的心的欧州的作家。直到现在，他的年纪还只有四十几岁，而木刻的成绩，却已经有了几千百幅，单从量的一点来说，麦绥莱勒，实在也是为我们所不及的一位勤苦的天才。

这一本《我的忏悔》，是他的许许多多的画本中间的最富于个性的一本，在这画本里，他的遭遇，他的思想，他的对于时代的批判，都忠实简单地暴露得无余。

第一，他是一位木刻艺术家，头上的一张自画像，手里的一块木头，一把小刀，就说明了他的对社会的任务。其次，是他所引用的两位外国作家的言语，美国的那位白发诗人说：“你们注意着！我并不想来说教，我也并不想来施一点小惠；我若有所施给，那就是施给我自己。”罗兰说：“喜悦与痛苦，打击弱点，尝试与愚行，无聊与杂碎，无花果与葡萄，未熟的酸果已熟的甜实，玫瑰与野蔷薇，我所见过读过经验

过的种种，我所把握着的生活过的一切事实。”就是他的这一本《我的忏悔》的内容全部。始则对大都会而发生憧憬，汽笛一声，火车就载他出发，到站下来，这一位不戴帽子的主人公，就成了大都会的芸芸众生中间的一个。看尽了种种都市的繁华，也参加身历了许多现代的享乐，争斗，与辛酸，其后就来了几次恋爱。道旁的相遇，街上的追逐，楼头的密约，大愿的成就，一度拥抱裸妇之后，走到街上，他所感到的快乐与光明，甚至对无知的车马，他都想传给一点他所感到的愉悦，而加以抚拍。见到街上的劳苦群众，他也曾动过心，扶老携幼，怜孤恤寡。对天真的小孩子们，他尤其感着有不能自己的热爱。为小孩子们歌唱、和小孩子们玩耍的画面，有七八页之多。他也曾作过工，如做厨子，上电杆，掘泥土之类，可也享乐得不亦乐乎，上咖啡馆，看画展，喝酒读书，胡调闲耍的画面，也着实不少。

见到了社会的不平，他也曾发愤参加过革命运动，听过宣传家的讲演，上图书馆去翻阅过社会主义的书籍，并且自己也上过演坛，率领群众，做过示威运动。但终究他还是一位小市民之子，信仰不坚，主义不定，虽满有革命的热忱，却缺少了贯彻到底的毅力。动摇之后，就又只好恋爱了，于是乎又是一出得恋失恋的悲喜剧。失恋之后，甘心堕落，酗酒妇人，乱来了一阵，但清夜醒来，终觉得性灵未死，悲哀失望之余，忽而却动了一动皈依宗教之心。忏悔过后，尘心涤净了，在街上见到了虐待女小孩的不平，他的义勇心又被激起了。就将这小孩带在身边，又演成了一幕极纯洁极高尚的恋爱神曲。这女小孩由他抚养成人，渐长渐大，他也感到了恋人与父亲的双重的情爱，但好梦易醒，这昙花似的女孩，忽又病了，死了，他在送葬之后的悲哀失望，真使我们看画者，也不得不为他伤心落泪。其后迁地自娱，十几面青

天碧海的海洋画面，又使我们能得着一种心旷神怡的快感。衷心悒郁，终因为见到了航海的轮舟而动游兴，万里之行，就从此始了。上轮渡海，这一位无帽的主人公就到了颜色各异的慕尔人的国里。虽则漂流在黑人异国，他也忘不了爱小孩，抱不平的义侠的初心。重返欧州，他又演了些风流痛快的奇行奇事，也曾救助过跳水自杀的人，也曾身入到森林旷野去贪味过自然的美。终而至于厌倦了物质的繁华，低首俯受了时间的裁判，他的肉体支解了，击碎了他那颗热爱人世的心，清清冷冷，他的骸骨就悠游自在地进入了永久的群星世界。

这是他的这部自传的内容大略，这种复杂纷繁的身世起伏，与夫热情的变幻高潮，他真表现得多么简单诚挚啊！麦绥莱勒自己，虽则并不是一位具有阶级意识的大众的斗士，但他的书却是可以为无产者申诉，使文盲者阅读的为大众的书。他的木刻的在中国的翻印，重要的意义，我想也就在这一点上。

一九三三年九月达夫序





“你们注意着！我并不想来说教，我也并不想来施一点小惠；我若有所施给，那就是施给着我依自己。”

美国费脱门

“喜悦与痛苦，打击弱点，尝试与愚行，无聊与杂碎，无花果与葡萄，未熟的酸果已熟的甜实，玫瑰与野蔷薇，我所见过读过经验过的种种，我所把握着的生活过的一切事实。”

法国罗曼·罗兰

